

R1/228/2016/PRO

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**  
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy  
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR  
IČO: 30 794 544  
DIČ: 2021 795 358  
Bankové spojenie: SK05 0900 0000 0050 2800 1024, Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ  
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Obchodné meno: **Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie**  
Právna forma: občianske združenie  
Sídlo: Čapkova 10, 811 04 Bratislava, SR  
IČO: 36 067 776  
DIČ: 2021 555 316  
Bankové spojenie: 2666040139/1100, Tatrabanka, a.s.  
Konajúci osobou: Mgr. art. Jozef Lupták  
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

### Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2016* pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo s občianskym združením *Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie* na spoluorganizovaní 16. ročníka hudobného festivalu s názvom *Konvergenzie, festival komornej hudby*. Jedná sa o medzinárodný festival komornej hudby, ktorý vznikol v roku 2000 v Bratislave a ktorého cieľom je oboznámiť verejnosť s rozličnými žánrami a osobnosťami na poli komornej hudby.

## Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní festivalu s názvom *Konvergenzie, festival komornej hudby*, ktorý sa uskutoční v dňoch 20.9.2016 a 23.9.2016 v Bratislave (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Program Podujatia a cenník vstupného tvoria prílohu č. 1 k Zmluve.

## 2. Záväzky zmluvných strán

### 2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť (i.) priestory mestského Divadla P.O. Hviezdoslava (ďalej len „**MDPOH**“) dňa 20.9.2016 v čase od 13:00 – 23:00 hod a priestor Klarisky dňa 23.09.2016 v čase od 15:00 do 22:00 hod;
- 2.1.2. zabezpečiť produkčného dňa 20.09.2016, 23.09.2016;
- 2.1.3. zabezpečiť zdravotnú službu v počte dve osoby (18:30-22:30), toaletárky, šatniarky a hostesky (19:00 – 22:00) dňa 20.9.2016 v MDPOH;
- 2.1.4. elektrikára a toaletárku/šatniarku dňa 23.09.2015 v koncertnej siene Klarisky v čase podľa bodu 2.1.1;
- 2.1.5. zabezpečiť jednoduché osvetlenie koncertu konajúceho sa v Klariskách dňa 23.09.2016;
- 2.1.6. zabezpečiť 120 ks stoličiek dňa 21.09.2016;
- 2.1.7. zabezpečiť klavír – krídlo v MDPOH dňa 20.9.2016;
- 2.1.8. zabezpečiť vjazd a parkovanie vozidiel Spoluorganizátora k MDPOH dňa 20.09.2016, vjazd ku koncertnej sieni Klarisky dňa 23.09.2016; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou Spoluorganizátora dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidla/vozidiel najneskôr do 16.09.2016;
- 2.1.9. zabezpečiť propagáciu Podujatia v nasledovnom rozsahu:
  - 2.1.9.1. v rámci festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2016 v mesiaci september 2016;
  - 2.1.9.2. propagovať Podujatie na webovej stránke a facebook profile BKIS.

### 2.2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- 2.2.1. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
- 2.2.2. riadne zabezpečiť a garantovať program Podujatia v súlade s prílohou č. 1 k Zmluve; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- 2.2.3. zabezpečiť priestor za účelom konania Podujatia (vrátane skúšok) v zmysle prílohy č. 1, pokiaľ priestor nezabezpečuje BKIS v zmysle bodu 2.1;
- 2.2.4. zabezpečiť ozvučenie a osvetlenie po technickej a personálnej stránke na podujatí dňa 20.9.2016 v MDPOH;
- 2.2.5. zabezpečiť na Podujatie produkčného, pokiaľ v Zmluve nie je ustanovené inak;
- 2.2.6. zabezpečiť hostesky na Podujatie, pokiaľ nie je ustanovené inak;
- 2.2.7. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä no nie limitovane

- SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;
- 2.2.8. zabezpečiť technické zabezpečenie koncertov Podujatia, pokiaľ v Zmluve nie je ustanovené inak;
- 2.2.9. zabezpečiť prevoz, rozloženie a odvoz stoličiek podľa bodu 2.1.6;
- 2.2.10. uvádzať logo BKIS, hlavného mesta SR Bratislavy a *Kultúrneho leta a Hradných slávností 2016* vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.2.11. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých a akýchkoľvek mediálnych výstupoch k Podujatiu;
- 2.2.12. že týmto udeľuje súhlas s umiestnením vizuálov a bannerov podujatia *Kultúrne leto a Hradné slávnosti 2016* vrátane loga partnerov tohto podujatia na scéne konania Podujatia;
- 2.2.13. dodať BKIS podklady pre zabezpečenie vjazdu vozidiel na miesto a v lehote podľa bodu 2.1.8;
- 2.2.14. zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie (i.) na mieste a (ii.) cez predpredaj (vrátane vyhotovenia vstupeniek v tlačenej podobe pri predaji na mieste);
- 2.2.15. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;
- 2.2.16. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

### 3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS.
- 3.2. Náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že výnosy z koncertov (i.) dňa 20.09.2015 v MDPOH a (ii.) 23.09.2016 v Klariskách budú rozdelené medzi zmluvné strany tak, že 95% patrí Spoluorganizátorovi a 5% patrí BKIS. Výnosy z ostatných koncertov Podujatia patria v celom rozsahu Spoluorganizátorovi. Pre vylúčenie pochybností, po pojmom výnosy sa rozumejú tržba z predaja na mieste a predpredaja po odpočítaní poplatkov a provízií pre sprostredkovateľa predpredaja.
- 3.4. Finančné prostriedky podľa bodu 3.3 sa Spoluorganizátor zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom na bankový účet BKIS uvedený v záhlaví Zmluvy na základe vyúčtovacieho protokolu v lehote do 20.10.2016.
- 3.5. Vyúčtovací protokol z predaja vstupeniek sa Spoluorganizátor zaväzuje zaslať BKIS do 20.10.2016 na adresu sídla uvedeného v záhlaví Zmluvy.
- 3.6. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že BKIS patrí 6 voľných vstupeniek na každý koncert Podujatia podľa prílohy č. 1.

#### **4. Zodpovednosť za škodu**

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

#### **5. Vyššia moc**

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

#### **6. Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.6. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné

strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 6.7. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.8. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa zaväzuje, že je oprávnená túto Zmluvu podpísať a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 6.9. Súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1 – program Podujatia a Príloha č. 2 - dokumenty preukazujúce oprávnenie p. Mgr. art. Jozefa Luptáka konať v mene *Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie*.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 19 SEP. 2016

„podpísané“

Ing. Vladimír Grežo  
štatutár BKIS

V Bratislave dňa 19/09/2016

„podpísané“

Mgr. art. Jozef Lupták  
štatutár Konvergenzie - spoločnosť pre  
komorné umenie

**Príloha č. 1 – Program Podujatia:**

18. 9. 2016 / 19.00 hod. / Veľké  
koncertné štúdio Slovenského rozhlasu  
Erscheinung/Zjavenie

Vstupné:  
15 € v predpredaji  
20 € na mieste

19. 9. 2016 / 19.00 hod. / Moyzesova  
sieň

Gringolts Quartet  
Vstupné:  
15 € v predpredaji  
20 € na mieste

20. 9. 2016 / 20.00 hod. / Mestské  
divadlo P. O. Hviezdoslava

Tango Plus  
Vstupné:  
15 € v predpredaji  
20 € na mieste

21.9.2016 / 20.00 hod / Veľké koncertné  
štúdio Slovenského rozhlasu

Pink Floyd: Atom Heart Mother / Talent  
transport  
Vstupné 15 € /študenti, dôchodcovia,  
ZŤP 12 €

22. 9. 2016 / 18.00 hod. / design factory

Hudobníci 016: Godár, Burlas, Hatrik  
8 € v predpredaji  
10 € na mieste

23. 9. 2016 / 19.00 hod. / Koncertná  
sieň Klarisky

Inventio,  
Vstupné:  
10 € v predpredaji  
15 € na mieste

24. 9. 2016 / 15.30 hod. / design factory

Hudobné kakao: Uspávanky / detský  
koncert  
Vstupné:  
3 €

24. 9. 2016 / 19.00 hod. / Moyzesova  
sieň

Les Années Folles  
8 € v predpredaji  
10 € na mieste

24. 9. 2016 / 20.45 hod. / Moyzesova  
sieň

Šostakovič 110 / Moc a samota

Vstupné:

8 € v predpredaji  
10 € na mieste

25. 9. 2016 / 17.00 hod. / Veľké  
koncertné štúdio Slovenského rozhlasu  
Šostakovič 110 / Sonáty

Vstupné:  
8 € v predpredaji  
10 € na mieste

25. 9. 2016 / 20.00 hod. / Veľké  
koncertné štúdio Slovenského rozhlasu  
Šostakovič 110 / Svedectvo

Vstupné:  
10 € v predpredaji  
15 € na mieste

Cena vstupeniek: Permanentka: 59 €